

STUDY 1 **STUDIE 1****VOCABULARY 1.1 VOKABELN 1.1***Exchange of greetings based on the Arabic language, as when speaking to those of Muslim origin***Begrüßung, wenn man mit Muslimen redet:**

অস্সালামওয়ালাইকুম* aassaalaam`-oayaalaaikum (~“aassaalaam-ou-aalaaikum”)	Peace be with you! Friede sei mit Ihnen!
ওয়ালাইকুমআস্সালাম* oayaalaaikum`-aassaalaam (~“ou-aalaaikum-aassaalaam”)	And with you be peace! Und mit Ihnen sei Friede!

[* Note: these words in the Arabic language get spelt in Bengali in numerous ways. Anmerkung: Diese Worte in der arabischen Sprache werden in der bengalischen Sprache auf unterschiedliche Arten ausgesprochen.]

*Exchange of greetings based on the Sanskrit language, as when speaking to those of Hindu origin and others***Begrüßung auf der Grundlage der Sanskrit Sprache, wenn man mit Hindu Leuten spricht:**

নমস্কার namaskaar (~“nāmāshkaar”)	Greetings! Grüße Sie!
---	--------------------------

VOCABULARY 1.2 VOKABELN 1.2

আমি	aami	I	ich
তুমি	tumi	you	du
সে	se	he, she	er, sie
তা*	taa *	it	es
এ ‡	e ‡	this	dies
আপনি	aapani (~“aapāni”)	<u>you</u> (honorific)	<u>Sie</u>
তিনি	tini	<u>he, she</u> (honorific)	<u>er, sie</u>

See also *Grammar 24.1* for pronouns in the Sadhu Style:**Sehen Sie auch *Grammatik 24.1* für die Aussprache im Sadhu Stil:**

* তাহা taahaa (~“taahaa”)

‡ ইহা ihaa (~“ihaa”)

VOCABULARY 1.2 **VOKABELN 1.2**

কেমন?	keman?	(~“kemān”)	how?	Wie?
ভালো	bhaalo	(~“bhaalo”)	good, well	gut, gesund
অসুস্থ	asustha	(~“āshustha”)	unwell, ill	krank

GRAMMAR 1.1 **GRAMMATIK 1.1**Word Order (See also *Studie 22*)

In Bengali the sentence structure can be kept fairly simple, but it has rules, and these use a different word order from English, for example:-

Wort Reihenfolge (Beachten Sie auch *Studie 22*)

Im bengalischen kann die Satzstruktur einfach gehalten werden, aber es gibt regeln und diese benutzen eine andere Wort Reihenfolge als im deutschen, zum Beispiel:

In English In Deutsch:	person (or subject) Person (oder Gegenstand	verb Verb	other details andere Angaben
In Bengali In Bengali:	person (or subject) Person (oder Gegenstand)	other details andere Angaben	verb Verb

For example: Zum Beispiel:

In English:- In Deutsch:	i Ich	am bin	here hier
In Bengali:- In Bengalisch:	i Ich	here hier	am bin

The verb forms “am”, “are”, or “is” may (i) link two aspects of something or someone (the positive *copula*) or (ii) be the auxiliary part of another verb, such as in “I am going”. The copula may be omitted in Bengali, if the context makes its presence automatically implied:-

Die Verb Formen „bin“, „sind“ oder „ist“ (i) verbinden zwei Aspekte von etwas oder jemanden (der positive Kopula) oder (ii) wie im Falle „ich bin am gehen“ wird es als Hilfsverb benutzt. Im bengalischen werden diese Formen weggelassen, wenn der Satzinhalt automatisch auf die jeweilige Form hinweist.

আমি ভালো [আছি] aami bhaalo [aachi]	(~“aami bhaalo aatchi”)	I [am] fine Mir geht es gut.
---------------------------------------	-------------------------	---------------------------------

GRAMMAR 1.2 GRAMMATIK 1.2

Verb Endings: Present Tense: Regular

Verb Endungen: Einfache Gegenwart

You don't have to learn off lists of irregular verbs and their various declensions. There are a few verb families. They all follow their regular patterns. The plural endings are identical.

Sie müssen nicht Listen von unregelmäßigen Verben und deren verschiedene Endungen lernen. Es existieren ein paar Verb Gruppen. Diese folgen alle einem regelmäßigen Muster. Die Endungen der Mehrzahlen sind alle identisch.

Please note the verb endings (used in Chalito Style) given below:

Bitte beachten Sie die Verbendungen (benutzt im Chalito Stil) wie folgt:

- ই, -ও*, -এ, -এন - i, -o*, -e, -en

[* Note that “-a” is used in the Sadhu Style]

[* Beachten Sie daß das “-” “-a” im Sadhu Stil benutzt wird.]

Person N°.	Who	Verb	Who	Verb
Person	Wer	Verb	Wer	Verb
1. singular	I	am	আমি	আছি
1. Einzahl	Ich	bin	aami	aachi
2. singular (informal)	you	are	তুমি	আছো (S: আছ) *
2. Einzahl (vertraulich)	Du	bist	tumi	aacho (S: aacha)
3. singular (informal)	he, she / it	is	সে / তা (S: তাহা)	আছে
3. Einzahl (vertraulich)	Er / sie / es	ist	se / taa (S: taahaa)	aache
2. singular honorific	<u>you</u>	are	আপনি	আছেন
2. Einzahl (respektvoll)	<u>Sie</u>	sind	aapani (~“aapāni”)	aachen
3. singular honorific	<u>he, she</u>	is	তিনি	আছেন
3. Einzahl (respektvoll)	<u>er, sie</u>	ist	tini	aachen (~“aatchen”)

* S = Sadhu

EXERCISE 1.1 FRAGEN 1.1

Make sentences using one of each of the elements given below: a person, a detail, and a verb, e.g.:

Bilden Sie Sätze mit einem Element aus jeder Spalte aus der Tabelle unten: Eine Person, ein Detail und ein Verb usw.:

“আপনি কেমন আছেন?” (“aapani keman aachen?”)

“আমি ভালো আছি” (“aami bhaalo aachi”)

Person	Detail	Verb	Person	Detail	Verb
আমি	কেমন?	আছি	aami	keman?	achi
তুমি		আছো *	tumi		aacho *
সে	ভালো	আছে	se	bhaalo	aache
আপনি		আছেন	aapani		aachen
তিনি	অসুস্থ	আছেন	tini	asustha	aachen

* Sadhu: আছ aacha (~“aachã”)

‡ Sadhu: ভাল bhaala (~“bhaalã”)

ANSWERS TO EXERCISE 1.1

ANTWORTEN AUF FRAGEN 1.1

তুমি অসুস্থ আছো। tumi asustha aacho. *

* Sadhu: আছ aacha

আপনি কেমন আছেন? aapani keman aachen?

তিনি ভালো [আছেন]। tini bhaalo [aachen]. **

** Sadhu: ভাল bhaala

GRAMMAR 1.3 GRAMMATIK 1.3Review of Word Order **Wiederholung der Wort Reihenfolge**

1 Subject Person / Gegen- stand <small>You</small>	2 Verb Verb <small>are</small>	3 Other Andere An- gaben <small>well</small>	→	1 Subject Person / Gegen- stand	2 Other Andere Angaben	3 Verb Verb
Sie	sind	ge- sund		আপনি aapani	ভালো bhaalo	আছেন aachen

You can study the following examples and identify the “building blocks”. Number them 1, 2, and 3 - as in the order for Bengali.

Sie können die folgenden Beispiele studieren und die „Bausteine“ identifizieren. Numerieren Sie sie mit 1, 2 und 3 – nach der bengalischen Reihenfolge.

	Chalito Style	Sadhu Style
She [is] unwell. Sie ist krank.	সে অসুস্থ আছে। se asustha [aache].	সে অসুস্থ আছে। se asustha [aache].
How are <u>you</u> ? Wie geht es Ihnen?	আপনি কেমন আছেন? aapani keman aachen?	আপনি কেমন আছেন? aapani keman aachen?
He is good. Er ist ok.	তিনি ভালো আছেন। tini bhaalo aachen.	তিনি ভাল আছেন। tini bhaala aachen.
I [am] fine. Mir geht es gut.	আমি ভালো [আছি]। aami bhaalo [aachi].	আমি ভাল [আছি]। aami bhaala [aachi].
How is it? * Wie ist es?*	তা কেমন আছে? taa keman aache?	তাহা কেমন আছে? taahaa keman aache?
You [are] unwell. Du bist krank.	তুমি অসুস্থ [আছো]। tumi asustha [aacho].	তুমি অসুস্থ [আছ]। tumi asustha [aacha].
She [is] well. Sie ist gesund.	সে ভালো [আছে]। se bhaalo [aache].	সে ভাল [আছে]। se bhaala [aache].
He [is] unwell. Er ist krank.	সে অসুস্থ [আছে]। se asustha [aache].	সে অসুস্থ [আছে]। se asustha [aache].
It [is] good. * Es ist gut.	তা ভালো [আছে]। taa bhaalo [aache].	তাহা ভাল [আছে]। taahaa bhaala [aache].

* cf Study 24 **Studie 24**

EXERCISE 1.2 FRAGEN 1.2

Translate into English:

Übersetzen Sie ins Deutsche:

১. আস্সালাম্‌ওয়ালাইকুম, আপনি কেমন আছেন?
1. aassaalaam`-oYaalaaikum, aapani kemaN aachen?
 ২. ওয়ালাইকুম্‌আস্সালাম। আমি ভালো [আছি]। *
2. oYaalaaikum`-aassaalaam. aami bhaalo [aachi]. *
 ৩. তুমি অসুস্থ [আছে]। **
3. tumi asustha [aacho]. **
 ৪. তিনি ভালো [আছেন]। *
4. tini bhaalo [aachen]. *
 ৫. সে ভালো [আছে]। *
5. se bhaalo [aache]. *
 ৬. তা ভালো [আছে]। ***
6. taa bhaalo [aache]. ***
- * Sadhu: আছ aacha
** Sadhu: ভাল bhaala
*** Sadhu: তাহা ভাল [আছে] taahaa bhaala [aache]

ANSWERS TO EXERCISE 1.2

ANTWORTEN AUF FRAGEN 1.2

1. Peace be with you, how are you?
1. Friede sei mit Ihnen! Wie geht es Ihnen?
2. And with you be peace. I am fine.
2. Und mit Ihnen sei Friede! Mir geht es gut.
3. You are unwell.
3. Du bist krank.
4. He is good [/ fine].
4. Er ist ok.
5. He is good/well.

5. Er ist gesund.
6. It is good.
6. Es ist gut.

EXERCISE 1.3 FRAGEN 1.3

Translate into Bengali:

Übersetzen Sie ins Bengalische:

1. Greetings! You are well!
1. Grüße Sie! Du bist gesund!
2. He is good.
2. Ihm geht es gut.
3. You are unwell.
3. Sie sind krank.
4. How are you?
4. Wie geht es Ihnen?
5. How is she?
5. Wie geht es ihr?
6. How is it (this)?
6. Wie ist daß?
7. Peace be with you!
7. Friede sei mit Ihnen (/ dir)!
8. And with you be peace!
8. Und mit Ihnen (/ dir) sei Friede!

ANSWERS TO EXERCISE 1.3

ANTWORTEN AUF FRAGEN 1.3

১. নমস্কার! তুমি ভালো* আছে ‡! namaskaar! tumi bhaalo* aacho! ‡
* Sadhu: ভাল bhaala
‡ Sadhu: আছে aacha
২. তিনি ভালো*। tini bhaalo.*
* Sadhu: ভাল bhaala

৩. আপনি অসুস্থ [আছেন]। aapani asustha [aachen].
৪. আপনি কেমন আছেন? aapani keman aachen?
৫. সে কেমন আছে? se keman aache?
৬. তা [/ এ]* কেমন আছে? taa [/ e]* keman aache?
* Sadhu: তাহা [/ ইহা] taahaa [/ ihaa]
৭. আশ্সালামওয়ালাইকুম! aassaalaam-oyaalaaikum.
৮. ওয়ালাইকুমাস্সালাম। oyaalaaikumaassaalaam.